

**Talk about good coffee!**

Miss Muggins  
Coffee and  
Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 16, Issue 1, September 3, 2011

PIZZA HUT & KFC  
There's a Reason  
We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



## Chapleau General Hospital's 3rd Annual Golf Tournament "What happens on the course, Stays on the course"

Submitted by Chelsea Woods

This past weekend, more than 70 golfers took part in the Chapleau General Hospital Foundation's 3rd Annual Golf Tournament held on August 27th 2011. The sun was out and the dice's were rolling as the event brought together a variety of people from the community and surrounding areas to play in our first Las Vegas Scramble. The event was a success and we were able to raise over \$12,600 to help support the 'Together we will grow!' campaign. The

goal of the campaign is to generate revenue to acquire medical equipment for Services de Santé de Chapleau Health Services. The equipment list includes items such as an ECG Unit, a LTV Ventilator, a Patient Lift Track system, MTS Gel and Quality Control System, a Nurse Phone System and an Ultrasound Machine.

Many exciting

prizes were up for grabs, however golfers failed to win the \$3500.00 Hole-in-One sponsored by Collins Home Hardware. Other Sponsors included: Anne Morris Director Clinical Services; Aux Trois Moulins; Canada Brokerlink; Chad Wardie, Detroit Red Wings; Doug Prusky; Chapleau Real Estate; Chapleau Rotary Club; Ecolab; Esko &

KathyVainio; KPMG; Kurt Schroeder, Pharmacist; Lou Favretto, Physiotherapist; Martin Campbell; Medical Mart; Mission Motors; Northern Credit Union; Northern Lights Ford; Northern Voice & Data; Racine Lake Campground; Ron Martel & Eric Tremblay; Royal Bank of Canada; Russell food Services; Sarissa Resources Inc; SCA Personal Care; and Typo Press.

During the tournament there was also a skill competition which included a Ball Drop won by Claude Lamontagne, and a Skilled Putt won by Roger Perreault. A BBQ sponsored by Collins Home Hardware was won by Mike Berthelot. The door prize, a Golf Bag donated by Canada Brokerlink, was won by Teddy Gionet.

The top 3 teams were as follows: Gang Green: Curtis Brunette, Robert Moreau, Robert Noel and Pat Noel won with an exciting score of 59. Gang Green also won the award for "Best Team Name". Close behind with a score of 60 was The Four Gringo's: Len Gauthier, Tanya Wilson, Rosie Cloutier and Yves Doyon. The most honest team award went to Team Honest Tee: Paul Bernier, Lisi Bernier, Donna Byce and Chad Byce for the second year in a row. Congratulations to everyone for making

our first Las Vegas scramble such an exciting success!

We would like to express our gratitude to all those who have donated gifts and funds towards this event. Your generosity is greatly appreciated. A special thanks to all the golfers who came out. Without your participation we would not have had the success that we've experienced three years in a row.

We would also like to extend our thanks to the staff and

volunteers at the Kobsquasheshing Golf Club. Their hospitality and wonderful service, finished with a delicious spaghetti dinner, was greatly appreciated and made this day perfect in everyway. A special thanks to the organizing committee and all the volunteers, we are thankful for all the hours you dedicated making sure this event was successful and enjoyable for everyone who came out.



A bad day of golf beats a good day at work! The Four Gringo's and the Ultimate Fishing Town. Top Row, Left to Right: Len Gauthier, Tanya Wilson, Alison Fortin, Roger Perreault, Sharon Morgan. Bottom row: Carmen Bouchard, Yves Doyon and Rosie Cloutier.



Team "Chapleau Metis Council" striking a professional pose. From Left to Right: Claude Lamontagne, Stephane Bouchard, Mitch Plourde and Levis Bouchard.



Way to keep it "Honest" Team Honest Tee! From Left to Right: Chad Byce, Donna Byce, Lisi Bernier and Paul Bernier.



Way to go Gang Green with "Best Team Name" and "Best Overall Game". From Left to Right: Curtis Brunette, Robert Moreau, Pat Noel and Robert Noel.

**300 DAYS UNTIL THE CHAPLEAU HIGH SCHOOL REUNION**

**Long Term Forecast**

<b>Friday</b>	High 27	Low 16	
<b>Saturday</b>	High 19	Low 11	
<b>Sunday</b>	High 13	Low 4	
<b>Monday</b>	High 15	Low 3	
<b>Tuesday</b>	High 18	Low 6	
<b>Wednesday</b>	High 18	Low 7	



**LIKE NEW**

JUST IN 2011 YUKON SLT  
LOADED  
PRE-OWNED  
ONLY 15000 km.  
Reg. Price \$66900

**SAVE \$20000.00 SAVE \$46,900.00**



61 Mission Road, Wawa, ON, P0S 1K0  
Phone (705) 856-2394

# Make it an easy transition from the pool, to school

(NC)—From backyard barbecues to sunshine and swimming, who doesn't love summer? But it's no wonder the transition for kids heading back to school can be a difficult one. While summer is a time for relaxing and spending time with family and friends, it's important for parents to start easing their kids back into school routines.

Young minds that are not engaged during the summer can have a hard time adapting to school work come September. To avoid children falling behind, parents should keep young minds stimulated throughout the summer. Playing fun educational games with the whole family or introducing a daily reading time are a

couple of ways to keep minds fresh. Also, look out for educational summer programs to enroll kids in, such as the TD Summer Reading Club at your local public library. It's free and a great way to encourage the joy of reading. Plus, it's fun for the kids. More information on programs in libraries across Canada and how to register can be found online at [www.tdreadingclub.com](http://www.tdreadingclub.com).

Another important shift to make towards the end of the summer is in lifestyle habits. Depending on age, children might be allowed to stay up later and be able to sleep in longer during the summer. To help combat problems that might arise during

school, parents can begin increasing children's wake-up times by 15 minutes or so every week throughout August. The same goes for setting earlier bedtimes.

Some children may get anxiety about heading back to school. If kids have spent a lot of time away from their classmates, organizing a get together with a few friends will help get them excited about going back to school. If they are worried about other things, make sure to keep the lines of communication open to help ease them through the transition and plan to take them out for a celebratory dinner or ice cream after the first day of school to discuss how it went.

## Construction Trailer and Equipment Stolen

On August 12, 2011 Superior East OPP in Chapleau received a report of a theft of a construction trailer containing several thousand dollars worth of equipment from a location 60kms southwest of Chapleau, 5 kms off Toll Lake Road, Moen Township at Batchewana River Road. The incident occurred sometime after August 3, 2011. The trailer is described as a black 2010 Haulmarc TS7 2 axle unit bearing Ontario licence plates H7637H and serial number 16HPB1628AH180832. Contents consisted of Hydraulic Cylinders, Generator, Chainsaw, Delimber Parts along with assorted tools. Total value including the trailer is estimated at \$17,000.00. The OPP is requesting the public's assistance in solving this theft.

### Theft/mischief At Local Business

On August 28, 2011 Superior East OPP in Chapleau were advised of mischief to a motor vehicle at a local business on Parliament Blvd., in Chapleau. Theft of a tire and two rims was also reported. Police investigation is continuing.

### Break And Enter In Chapleau

On Tuesday August 30, 2011 Superior East OPP in Chapleau received a report of a break and enter at a residence on Elgin St. Owners of the home returned to find their residence had been entered through a back door. The master bedroom had been ransacked and the items taken exceeded \$5,000 in value. Scenes of Crime Officers were called to assist and police investigation is continuing. The OPP is asking for the public's assistance in solving these crimes.

Anyone with any knowledge of these thefts and mischiefs is asked to call the OPP at 1-888-310-1122 or Crime Stoppers.

## The Chapleau Express

P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : [chaexpress@sympatico.ca](mailto:chaexpress@sympatico.ca)  
Published every Saturday/Sunday  
Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: \$80.00 per year (Canada) \$160.00 U.S per year (U.S.A)  
Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

## GOING TO CHURCH

Catholic Church  
**SACRED-HEART OF JESUS PARISH**  
PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

26 Lorne Street North  
OFFICE- 21 Lansdowne St.N.  
864-0747

New Schedule Effective Nov. 7/09  
Nouvel horaire à compter du 7 nov/09

Sat/sam 7 p.m. (E or F)  
Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)

Weekdays/Semaine lun-ven 9:30 a.m.  
Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.

Fr. Sébastien Groleau

ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)

Liturgy of the Word  
Liturgie de la parole  
Mass 3rd Sunday  
Messe 3e dim 12:00 Noon (B)  
Permanent Deacon  
Diacre Permanent  
Ted Castilloux

Diocese of Moosonee  
Anglican Church of Canada

ST. JOHN'S CHURCH

4 Pine Street West  
705-235-5556  
Sunday Service  
10:30 a.m.  
The Rev. Iris Montague

ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH

78 Devonshire Street  
864-0909  
Sunday Service 10 a.m.

CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH

9 Elm Street (P.A.O.C.)  
864-0828

Sunday 10:30 a.m. & 7 p.m.

Wed. Family Night 7-8 p.m.

Fri. Story Hour

3:30-4:30 p.m.

Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH

Corner of Beech and Lorne

864-1221 Sunday Service and

Sunday School 11:00 a.m.

Anna Chikoski

Soup Kettle every 2nd Wednesday

of the month

[www.angelfire.com/on/trinityuc](http://www.angelfire.com/on/trinityuc)

OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH

PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)

Liturgy of the Word

Liturgie de la Parole

Mass 2nd-4th Sunday/

Messe 2e-4e dim 12:00

Noon (B)

COMMUNITY BIBLE CHAPEL

Corner of King and Maple

864-0470

Communion Service 9:30

Family Bible Hour 11 a.m.

Including Sunday School

Evening Bible Study and

Ladies Bible Study

during the week

Transportation available

Al Tremblay

## ANIMAL RESCUE CORNER

sponsored by the Chapleau Express

### PET OF THE WEEK



An 8-10 month old, friendly male cat is available for adoption. He is gray with black stripes with a white chin and belly. He is completely **litter trained** and needs to find a home where he will be loved.

This cat is currently in the care of the Township of Chapleau and is looking for a loving home as soon as possible. To adopt this pet please call Raymond at 705 864-1330 or call Lisi at 705 471-2544. You can also email [lisi.bernier@hotmail.com](mailto:lisi.bernier@hotmail.com) or check out Chapleau Pet Rescue on Facebook!

# HELP

# WANTED!

**THERE IS A JOB OPPORTUNITY FOR A SALES CLERK @ COLLINS HOME HARDWARE**

**THE JOB INCLUDES CASHIER, CUSTOMER SERVICE AND STOCKING/FRONTING INVENTORY.**

**HOURS INCLUDE WEEKDAYS AND SATURDAYS**

**IF INTERESTED PLEASE BRING IN YOUR RESUME**



**Peter Elliott shares memories of formative years in Chapleau including horror movies for coffee houses, walks to school on the frozen river and a member of incredible Boy Scout group**

**Chapleau Moments**

by Michael J. Morris



Peter Elliott, writer, documentary film producer, director, editor, screen writer, cinematographer says "some of my most creative and prolific moments were spent in the basement of the old Trinity United Church" during the years he lived in Chapleau.

Rev. Murray Arnill, who was the minister at the church in those years, was the guiding hand behind the very popular coffee houses in the early 1970s where Chapleau youth and many local school teachers and others would gather on a weekend evening. The coffee houses were the place to be and Peter who has now been doing media for more than 30 years, started his career there and at Chapleau High School.

Recently, Peter, who now lives and works in Newfoundland and Labrador, took time to answer my questions, on his life and work and this week, I am delighted to share his answers about living in Chapleau and the role it played in leading to his career in media production. In Part Two of our email interview which will be in Chapleau Moments next week, the focus will be on Peter's career since he left Chapleau in 1974. Peter's father, George Elliott was the district forester for the Ministry of Natural

Resources at Chapleau.

**Michael:** Tell us some of your memories of living in Chapleau.

**Peter:** I have too many memories of my five and a half years in Chapleau. Chapleau is the place of my formative years; my sense of humour, my love of the outdoors and my film video career all originated there. I was lucky to be part of an incredible scout troop led by Manlio Spessot. In scouts I met new friends like Dennis Paplinksi, Hugh McGoldrick and Paul Richardson. We had a blast at our scout property at Gala Lake which was about a six kilometre hike from town. I remember that we would win most of the awards at scout events held around Sudbury and the Soo. With the scout troop and later through work with the MNR I think I saw the entire district around Chapleau.

My family moved to Chapleau in 1969 from Cochrane. I was eleven years old when we drove south on the partially paved Timmins highway in the middle of winter. My first impression of Chapleau was a steaming railway town bisected by mile long freight trains passing through. The town was beautiful to my eyes since it was laden with CPR colours. There still was equipment in the

railway yards dedicated to servicing steam locomotives. The old ice house, the YMCA, the Horseshoe Bridge and the coaling tower still stood. The CPR shops were still in full operation and the whistle would blow at noon, for fire alarms and on Remembrance Day. And of course the treasured sight was the old steam locomotive number 5433 in front of the museum patiently waiting to be steamed up again.

The frozen river in front of our new home at the Forestry Point was busy with bush planes taking off and landing. I would purposely walk the frozen river to school to make life interesting. On especially cold days you could hear every train wheel squeak by the station from a kilometre away. The chimney stacks spewed smoke straight up resembling a scene out of Victorian London.

I would navigate my way through the mist until I arrived at the old high school which was defined by four rooftop air vents that resembled Mickey Mouse ears. My grade six teacher was Zita Evans.

We played slot ball in the world's only slot ball court. Since the stone walled basement gymnasium was only about eight feet high there was nowhere to hang a basketball net so two opposing window wells were covered with a sheet of plywood with a square hole cut into it. There was a canvas flap in the back of the hole that the ball would be thrown into.

We would have our teeth checked at

school. After my checkup I was given a note that said I EXT on it. Deep inside I knew what it meant. One extraction; but I translated that to mean "number one excellent teeth". I wanted to avoid going to the Dental Car. I loved old tuscan red CPR railway coaches since I am a train buff but not one with a foot pedal operated drill in it. At least that is what I was led to believe. I never went inside it. Somehow my dental checkup notes would get blown away across the frozen river on my walk home.

Some of my most creative and prolific moments were spent in the basement of the old Trinity United Church. Those memories resonate with Led Zeppelin's "Going to California" blaring full volume while a group of us set up coffee houses that comprised of a "Monster Chiller Horror" crypt we created to entertain the local youth. During the coffee houses we took turns being the guide into the "crypt" where a wall full of hands would feather you. The guide would bang a steel pipe on the cement floor and lead you to a decorated room full of nylon cob webs amongst the dry ice fog and lurking creatures. If you weren't afraid of the haunted house sound effects then the site of David Doig as a vampire would have you running. On special days you could be treated to a screaming Rusty Deluce rigged up on a faked hangman's noose.

We also made three horror films to show during the coffee



**Peter Elliott, CHS graduate. Writer, movie producer, teacher.**

houses that starred Ken Lane as a Dr. Jeckyll and Mr. Hide character. In one film Ken quickly kills his lab assistant, Rob Jardine then ventures out to kill others before being shot by Officer David Doig who is wearing my father's vintage Department of Lands and Forest uniform. That film titled "A Change of Terror" made it to the big screen in the form of the Fox Theatre on Birch Street as it was shown as part of the Last Quarter Rock Festival which featured the local rock band, Kebesquashesing Riverboat.

The sequel called "The Occult" was shot in the back field at CHS. That film never made the big screen due to the fact that I forgot to write an ending or let alone a script. The film was

shot at night and it featured Don Warren as a villain, and if I believe Rob Jardine, Teddy Burns and Janice Robinson were suppose to be put in a trance while Janice's sister Cheryl played a good victim. "The Occult" did make it to the coffee house screen, though "A Change of Terror" and "Hike to the Vampire" were the big hits. I had an entire collection of vintage cartoons we used to show between musical performances by Kebesquashesing Riverboat.

The coffee houses were unique in the world I'd say. We gave the youth of a small town in the north something to do. It was better than hanging out in front of the pool room.

When I travel to

**Cont'd on P.4**

 <p><b>Ontario</b> Licenced Motor Vehicle Inspection Station</p>		<p><b>Chapleau Cree Auto/Truck</b> Monday - Friday 8:30 a.m - 4:30 p.m. "Preventive Maintenance keeps you on the road" <b>FOX LAKE RESERVE</b></p>	<p><b>CALL</b> <b>864-9090</b> for an appointment</p>
---	---	--	---

# ...Chapleau Moments

### Cont'd from P.3

the James Bay Lowlands to teach media skills to kids, I speak of those coffee houses and our unofficial film club as an example where you can do things on mosquito sized budgets. I try to inspire the youth to - just do it!

**Michael:** Related question -- CHS celebrates its 90th anniversary in 2012.. Favourite memories?

**Peter:** I had some inspiring moments while attending Chapleau High School. I had fun there and I learned. The grade eleven history class was the best one in the

country since George Evans taught it. He would glance at my notebook and just smile at my drawings of Ionian, Doric and Corinthian architecture. Because of that class I eventually went to Greece and saw many of the things that George Evans taught.

Grade nine history class was the start of making audio tapes for all my history projects. I remember when my grade nine history teacher Michael J. Morris (thanks for this Michael) shared my first tapes with others and it became the norm to produce

these for class presentations. We would form into groups, write scripts, edit music, create sound effects and perform the voices for these tapes using Pink Floyd as the background music.

I got involved in some school variety nights, I played some lacrosse and liked running cross country on a track through the bush. We had a large curling club mainly due to the successful recruiting tactics of Donald Warren. Don made membership in the CHS curling club mandatory, so to speak. Don was polite but

persistent. He should have been a union organizer.

**Michael:** Peter, you seem to really like the railroad. Explain.

**Peter:** Trains are my first memories. My Great Grandfather was a steam locomotive engineer on the CPR in New Brunswick nicknamed Pappa Toot. I remember steam locomotives running by Pappa Toot's old house in Norton, New Brunswick in 1959. I used to spend a lot of Saturdays in the railway yards in Cochrane, Ontario filming an imaginary television series that existed only in my head. I would hint for rides on the Ontario Northland yard switcher and succeed. I loved trains but wasn't really into the technical stuff. It is the poetry of

railroading that attracts me to it.

The railway locomotive is one of the great inventions of mankind. The idea that two accurately laid rails, crossing thousands of miles of our continent, can carry tons of fast moving freight and passengers is what captivates a railway buff. I had a bumpy ride in the cab of a steam locomotive in Alaska years back. It is for me is an everlasting memory.

I volunteered on a tourist steam railway and helped restore two locomotives and five miles of track. It was hard work but I built up my muscles and became accurate with spiking rails the old way. After a hot day of track work I would jump off the speeder and head to a

creek for a swim. My boots would be caked in creosote.

But that didn't get trains out of my system. I still build model train layouts and have a nice collection of 1950's CPR rolling stock, a Budd Car set and the Canadian all in N scale. I even have a model of the locomotive Pappa Toot first fired.

Peter has been producing films and television documentaries since 1980 along with other ventures. His work has appeared on many media outlets, and he has travelled extensively. Peter's story will be continued next week. Thanks to Hugh McGoldrick for helping to get me back in touch with Peter. My email is mj.morris@live.ca

## Full of Fitness



### Group Fitness Opening Class "Free"

Tuesday September 13<sup>th</sup> 2011

7:00PM

Chapleau English High School

### Gym Memberships

Package deals

Available September only

Drop In Mondays and Wednesdays 4:00pm-6:00pm



### Senior Fitness Classes

Cedar Grove Start September 12<sup>th</sup> 9:00am



Call for registration  
864-2150

## Cut & Split Firewood



The winter is just around the corner, get your firewood now before the snow flies.

### Purchase Options

1. Pick Up and Load Yourself.
2. Purchase and We'll Deliver.
3. Pay by Monthly Installments

\$75.00 per face cord

Call 705.864.2000

Ask for Wade or Kevin

\*\*\*Introductory Special\*\*\*

Free delivery in Chapleau with  
Minimum 3 face cord purchase  
Offer ends September 30th 2

Also available Lumber, Timbers,  
Decking, Fencing and Cedar Chips.

Retail Hours 1:00pm to 4:00pm,  
Monday thru Thursdays.  
303 Martel Road



## The Chapleau Child Care Centre would like to assist you

to take care of your children while you work, attend school or enjoy that much-needed break.

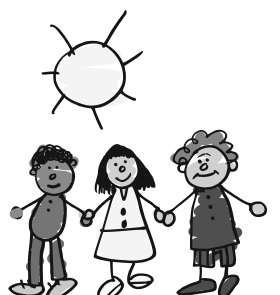
We offer a variety of early learning and care programs for children from birth to twelve years of age.

Services are available in French and English from 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Monday to Friday each week.

We also offer different user options, family rates and subsidy.

Stop by the Centre at 28 Golf Road or call 864-1886 for more information!!

Let us be a part of your child's learning experience!





**C'est le temps  
de s'inscrire!**

### **Ce que nous avons à vous offrir:**

- cours **GRATUITS** tels que français, mathématiques, ordinateur, sciences et autres
- horaires flexibles (en journée et en soirée)
- choix entre équivalence ou diplôme
- meilleure chance à avoir un emploi

### **Date à retenir:**

**6 - 30 septembre:**

Inscription aux cours

**7 septembre (9h)**

Début des cours en *journée*

**8 septembre (14h)**

Lancement: bibliothèque-partage

**12 septembre (18h30)**

Début des cours en *soirée*

### **Personnel:**

Lilianne St-Martin, coordonnatrice  
Julie Connelly, formatrice  
Jocelyne Beaulieu, formatrice

## **Heures de cours**

**9h à 16h (du lundi au vendredi)**

**18h30 à 20h30 (lundi et mardi)**

**(Fermé à l'heure du dîner)**

69, rue Birch 864.2763 [www.quatrain.org/fr/fplus](http://www.quatrain.org/fr/fplus)

# La francophonie en folie



## ÉCOLE SACRÉ-COEUR!

Une autre année scolaire reprend! Quoi de nouveau à Sacré-Cœur? La classe de Mme Suzanne Trudel est heureuse d'avoir reçu l'installation d'une toute nouvelle « SmartBoard » dans leur local. L'achat fut grâce aux levées de fonds du conseil de parents ainsi que les nombreuses levées de fonds des élèves au courant de l'année scolaire. Merci à tous les parents qui aident leur enfant à vendre et distribuer pendant les compagnes de vente. L'école espère vraiment être en moyen de faire l'achat d'une autre SmartBoard pendant cette nouvelle année scolaire.

La journée Terry Fox dans les écoles se déroulera le 28 septembre. Comme dans les années précédentes, les élèves recevront un formulaire de levée de fonds.

« L'amitié au cœur de tout! » Nous continuons cette année à mettre l'accent sur l'amitié à Sacré-Cœur. Tous les mois, nous prenons quelques minutes pour enseigner ainsi que célébrer les bonnes actions d'amitiés au sein de nos élèves.

Nous continuons aussi notre programme du petit-déjeuner grâce aux fonds qui proviennent du centre « Partir d'un bon pas pour un meilleur avenir ». Les élèves ont la chance de manger un petit déjeuner santé pendant le temps de l'accueil le matin. Nous recherchons encore des parents bénévoles une fois par semaine pour venir nous aider à préparer et servir la nourriture. Merci pour les nombreux dons.

## BIBLIOTHÈQUE-PARTAGE

En avril dernier, FormationPLUS vous a parlé de ses intentions d'avoir une bibliothèque de livres usagés en français pour ceux et celles qui souhaitent partager et échanger leurs livres. Depuis, des gens nous en ont apporté plusieurs, alors nous sommes heureux de vous dire que la « bibliothèque-partage » est prête!

L'ouverture officielle se fera le jeudi 8 septembre à 14 h au Centre FormationPLUS.

À noter que même si notre bibliothèque est prête, nous sommes tout de même à la recherche de livres usagés en bonne condition!

Au plaisir de vous voir!

## EH OUI... ON RETOURNE AUX URNES :)

Cette fois ici, ce sont des élections provinciales. Elles auront lieu le jeudi 6 octobre 2011. Les électeurs auront plus de jours et plus d'options que jamais pour voter. Alors, répondons aux questions Qui? Quand? Comment? et Pourquoi?

### Qui peut voter?

Le jour de l'élection, vous pouvez voter, si vous

- êtes âgé(e) de 18 ans ou plus le jour du scrutin; ET
- êtes citoyen(ne) canadien(ne); ET
- résidez en Ontario; ET vous n'avez pas déjà voté lors de cette élection.

### Quand et comment voter?

- En personne le jour du scrutin soit le jeudi 6 octobre entre 9 h et 21 h – heure locale.
- En personne dans un bureau de vote par anticipation du mercredi 21 au vendredi 30 septembre entre 10 h et 20 h (heure locale)
- En personne ou par la poste avec un bulletin de vote spécial.

### Information supplémentaire

Dès le déclenchement de l'élection, vous pourrez consulter un outil de demande en ligne pour trouver les emplacements et les jours d'ouverture des bureaux de vote par anticipation dans votre circonscription électorale. Visitez le site suivant: <http://www.elections.on.ca/fr-ca/>

Aussi, il est bon de vous rappeler que le gouvernement provincial s'occupe des dossiers tels que les chemins et les routes, les hôpitaux, les écoles, les prisons (provinciales), les parcs (provinciaux) et les polices (provinciales).

# TON



## EST IMPORTANT!

**DE NOUVEAUX LIVRES SONT ARRIVÉS  
À LA LIBRAIRIE DU CENTRE  
SITUÉE AU 69, RUE BIRCH E!**

## CÉRÉMONIE DE SUCCÈS!

Le 14 juin dernier, FormationPLUS a terminé son année avec une cérémonie de succès comme est la coutume. Sur une vingtaine de personnes apprenantes, dix personnes ont reçu des attestations pour avoir complété divers cours ou programmes. Une de nos personnes apprenantes, Caroles Vallières, a complètement terminé le programme AFB et maintenant est inscrite dans le programme ACE du Collège Boréal dans le but d'obtenir son équivalence de 12<sup>e</sup> année. De plus, grâce au partenariat que nous avons avec Carrefour Options+ du Conseil scolaire du Nouvel Ontario, Nancy Mailloux a reçu son DÉSO (Diplôme d'études secondaires de l'Ontario).

Une plaque, commanditée par Houde & Perreault Inc, pour une personne sur le marché du travail, fut remise à notre finissante Nancy Mailloux pour sa motivation, son attitude positive et ses bonnes aptitudes de travail. Même avec un emploi à temps

plein, elle a trouvé le temps nécessaire pour compléter les cours nécessaires pour atteindre son but. Deux apprenantes ont été soulignées du temps donné à la validation d'un projet de lecture pour adultes. Nous remercions Lorraine Langlois et Gina Paradis d'avoir fait partie de ce projet provincial.

Enfin, nous désirons féliciter toutes nos personnes apprenantes. Peu importe la raison qui les a apportés à poursuivre leurs études, elles ont fait un pas d'avant pour accroître leurs connaissances.



Gauche à droite: Nancy Mailloux et Carole Vallières

## FORMATIONPLUS SOUHAITE À TOUS UNE BONNE RENTRÉE SCOLAIRE!

**PAUL DEMERS  
SERA EN  
SPECTACLE  
À LA FIN  
SEPTEMBRE  
À CHAPLEAU**



## ACTIVITÉS À VENIR EN SEPTEMBRE...

- 6: Début des classes (Trillium et Sacré-Coeur)
- 7: Début des ateliers (FormationPLUS)
- 8: Lancement de la « bibliothèque-partage » à 14h (FormationPLUS)
- 8: Journée internationale de l'alphabétisation (FormationPLUS)
- 9-16: Centre culturel Louis-Hémon sera fermé
- 20: AGA de la CEFC à 19h
- 23: Fort-Boyard (Trillium et FormationPLUS)
- 23: Levée du drapeau franco à l'Hôtel de Ville (AFEC)
- 25: Jour des Franco-ontariens et Franco-ontariennes
- 28: Marche Terry Fox (Sacré-Coeur)

6 octobre: Foire des bénévoles (FormationPLUS)

## Challenge



**Great challenge Mike. Congratulations on winning the pouch. Enjoy it while you can. Game on for next year.**

# Diabetes – What You Need To Know Diabetic Retinopathy



By **Krista Frederiksen, R.N. and Robin Greer, R.D., C.D.E.**

Diabetes is the single largest cause of blindness in Canada. Over time, diabetes can cause changes in the tiny blood vessels in the retina at the back of the eye. The retinal blood vessels can then weaken and leak. This

condition is called retinopathy.

Retinopathy can cause blurred vision and – if left untreated – blindness. **How do I know if I have retinopathy?**

In early stages there may be no symptoms, which is why it is important to have regular eye exams. Symptoms, if present, can include:

- blurred vision
- flashes of light in the field of vision
- sudden loss of vision
- blotches or spots in vision

**How can I prevent retinopathy?**

Retinopathy affects 23% of people with type 1 diabetes and 14% of people with type 2 diabetes on

insulin therapy. The good news is that there are steps you can take to catch this complication early and prevent its progress:

• Visit your eye doctor at least once per year. Your Optometrist or Ophthalmologist may recommend you visit more or less frequently depending on your situation.

• Maintain optimal blood glucose levels, blood pressure and blood cholesterol.

**Who should be screened for retinopathy?**

• Any individual older than 15 with type 1 diabetes should be screened annually beginning five years after the onset of diabetes.

• All individuals with type 2 diabetes should be screened at the time of diagnosis and every 1-2 years after that.

• Women with type 1 or type 2 diabetes or women who hope to become pregnant should be screened before conception, during the first trimester, as needed during pregnancy and within the first year post partum.

**How does the eye doctor screen for diabetic retinopathy?**

**1. Dilated eye exam**

During this exam, the eye doctor gives you eye drops to make your pupils open up. (The drops make it easier for the doctor to

**Cont'd on P.12**

**Cont'd from P.7**

## Mini Walk of Hope Sunday September 10th, 2011

Bring your friends and family to Birch St. Chapleau September 10th, 2011, and help raise funds to overcome ovarian cancer! Registration is free to all participants. The event provides crucial funds for ovarian cancer awareness, education and research year-round. Show your support for national ovarian cancer awareness month by entering a team in the Mini Walk of Hope. Pre-register online at [www.ovariancancerwalkofhope.ca](http://www.ovariancancerwalkofhope.ca). You can also register in person the morning of the Walk.

**Date:** September 10, 2011

**Time:** Registration: 10am

**Walk:** 11am

Empty Lot where Sportsman Hotel use to be  
Birch Street  
Ribbon cutting by  
Chapleau Mayor Andre Byham

For more media interview and more information,  
please contact:  
Lurleen Blais– Mini Walk organizer  
Email: [ronlurl@sympatico.ca](mailto:ronlurl@sympatico.ca)

Phone: 705-864-1736

**Website:** [www.ovariancancerwalkofhope.ca](http://www.ovariancancerwalkofhope.ca)

## The Chapleau Child Care Centre de Garde d'Enfants has an opening for a **Bilingual Toy Librarian / Best Start Program Staff**

### Required Skills and Qualifications:

- ~ Early Childhood Education diploma or equivalent
- ~ Minimum Grade 12 education
- ~ Experience working with children, families and caregivers
- ~ Standard First Aid and CPR certificates
- ~ Good communication skills (written/verbal) in French & English
- ~ Ability to comply with the confidential nature of the position
- ~ Ability to maintain a professional attitude at all times
- ~ Ability to work as a team member
- ~ Valid Driver's License and access to a Class G vehicle
- ~ Criminal Reference Check
- ~ Up-to-date immunization record

Please forward resumes to:  
Ginger Forget – Executive Director  
c/o Chapleau Child Care Centre de Garde d'Enfants  
P.O. Box 969  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0

The closing date for applications is **September 9, 2011.**

We would like to thank all applicants for their interest. Only those selected for an interview will be contacted.



## What Have You Learned Today?

**FREE**  
**Adult Learning**  
**864-2323**

Funded by the Government of Ontario

EMPLOYMENT  
ONTARIO

**Chapleau**  
**LEARNING CENTRE**

Reading Business Math  
Word Chemistry **Excel**  
**Goal Setting** Keyboarding  
Health Math **Writing**  
Biology **GED Preparation**  
**PowerPoint** Email

# Council Minutes: July 4th, 2011 Meeting

**Present: Mayor: A. Byham; Councilors: L. Lacroix; D. Greig; R. Bertrand; CAO: A. Pellow; Excused Absence: L. Crich-ton-Bernier.**

## **Declaration Of Pecuniary Interest(s):**

Pursuant to the Municipal Conflict of Interest Act, R.S.O. 1990, Chapter M.50, Section 5, Councillor R. Bertrand disclosed a pecuniary interest and the general nature thereof as follows: Agenda Item B3 – Chapleau High School Reunion Committee Minutes – Reason – Spouse of Chairperson, Agenda Item B5 – 2011 Estimates & Tax Rates – Reason – Salaries of spouse, son and sister, Accounts – Cheque #19456 – Reason – Mother, Payroll #13 – Employee ID #61 – Reason – Spouse, Employee ID #4 – Reason – Sister. Councillor L. Lacroix disclosed a pecuniary interest and the general nature thereof as follows: Accounts – Cheque #019459 Lacroix Bus Lines Inc. – Reason – Owner/operator. **Resolution 24-307:**R. Bertrand – L. Lacroix. That the minutes of the regular meeting of the Council held Monday, June 20th, 2011 be approved as prepared. Carried. **Resolution 24-308:** L. Lacroix – D. Greig. That the minutes of the regular meeting of the Chapleau High School 90th Reunion Festival Committee held Wednesday, June 22nd, 2011 be approved as prepared and the following resolutions are hereby ratified by the Council. **CHSRFC Resolution 10-51:** Nadia Fortin – Pam Morin. That the agenda for June 22, 2011 meeting be accepted as prepared. Carried. **CHSRFC Resolution 10-52:** Helen Muike – Pam Morin. That the minutes of the regular meeting of June 8, 2011 be accepted as presented. Carried.

Graham Bertrand declared conflict of interest and gave chair to Nadia Fortin. **CHSRFC Resolution 10-53:** Earle Freeborn – Lorne Swanson. That the CHS 90th Reunion Festival Committee recommends to the Township Council that an ad is placed in the Chapleau Express requesting for letter of interest from interested Bands willing to provide music for the CHS 90th Reunion Event. Carried. Chair was given to Graham Bertrand. **CHSRFC Resolution 10-54:** Earle Freeborn – Nadia Fortin. That the CHS 90th Reunion Festival Committee recommends to the Township Council that Resolution #9-48 be rescinded. Carried. **CHSRFC Resolution 10-55:** Nadia Fortin – Earle Freeborn. That the CHS 90th Reunion Festival Committee recommends to the Township Council to approve registration fee of \$40.00 for students and additional \$20.00 for non-student spouses. H. S. T. included. Carried. **CHSRFC Resolution 10-56:** Earle Freeborn – George Evans. That the CHS 90th Reunion Festival Committee recommends to the Township Council that posters be put up for pre-registration at local business establishments. Carried. **CHSRFC Resolution 10-57:** Earle Freeborn – Lorne Swanson. That the CHS 90th Reunion Festival Committee recommends to the Township Council the CHS Reunion Committee advertise for Bartenders for the CHS Reunion Event to be paid Bartender rate. Carried. **CHSRFC Resolution 10-58:** George Evans – Earle Freeborn. That the CHS 90th Reunion Festival Committee recommends to the Township Council that we accept the bid of Mario Lafreniere to make the banner for \$825.89 (tax

included) if it can be delivered by July 6, 2011; otherwise we will accept the second lowest bid. Carried. **CHSRFC Resolution 10-59:** Helen Muike – Nadia Fortin. That the CHS 90th Reunion Festival Committee recommends to the Township Council use the letterhead provided for all documents pertaining to the CHS Committee. Carried. **CHSRFC Resolution 10-60:** Lorne Swanson. That the meeting adjourn at 21:20. Carried. **Resolution 24-309:** R. Bertrand – D. Greig. That the minutes of the regular meeting of the Leisure & Culture Services Committee held Tuesday June 28th, 2011 be approved as prepared and the following resolutions are hereby ratified by the Council. **L.C.S.C. Resolution 11-06-39:** Tawyna Parry - Pam Morin. That the Leisure & Culture Services Committee recommends to Council that Council accept the minutes of June 14, 2011 as presented. Carried. **L.C.S.C. Resolution 11-06-40:** Tawyna Parry – Richard Beaudoin. That the Leisure & Culture Services Committee recommends to Council that the township place picnic tables at the pavilion for the public. Carried. **L.C.S.C. Resolution 11-06-41:** Pam Morin – Tawyna Parry. That we adjourn at 5:48 pm. Carried. **Resolution 24-310:** L. Lacroix – D. Greig. WHEREAS it is necessary for the Council of the Corporation of the Township of Chapleau, pursuant to the Municipal Act, 2001, to establish tax rates for 2011 and pass a by-law to levy a separate tax rate on the assessment in each property class; And WHEREAS the property classes have been prescribed by the Minister of Finance under the assessment act, R.S.O., 1990, as

amended and Regulations there to; And WHEREAS Section 308 of the Municipal Act, 2001 requires tax rates to be established in the same proportion to tax ratios; And WHEREAS Section 330 of the Municipal Act, 2001, authorizes municipalities to limit tax decreases as a means of funding the 5% limit on tax increases for 2011 for certain classes of property; And WHEREAS the 2011 net levy for municipal purposes is \$ 1,919,180.08; And WHEREAS certain education rates are provided in various regulations; And WHEREAS notice of passing of the budget was published in the Chapleau Express on Saturday, June 25th, 2011 in accordance with the provisions of the Municipal Act, 2001; NOW THEREFORE be it resolved that By-law 2011-12 being a by-law to provide for the adoption of the 2011 estimates and the 2011 tax rates and to further provide for penalty and interest in default of payment thereof for 2011 be read a first, second and third time and finally passed this 4th day of July, 2011. Carried. **Resolution 24-311:** L. Lacroix – D. Greig. WHEREAS it is necessary for the Council of the Township of Chapleau, pursuant to Section 308(4) of the Municipal Act (2001) to establish the tax ratios for 2011 for the Township of Chapleau; And WHEREAS the tax ratios determine the relative amount of taxation to be borne by each property class; And WHEREAS the property classes have been prescribed by the Minister of Finance under Section (7) of the Assessment Act R.S.O. 1990; And WHEREAS the property subclasses for which tax rate reductions are to be established are in

accordance with Section 8 of the Assessment Act, R.S.O. 1990; NOW THEREFORE be it resolved that By-law 2011-13 being a by-law to set tax ratios and establish tax capping parameters for the Township of Chapleau for the year 2011 be read a first, second and third time and finally passed this 4th day of July, 2011. Carried. **RESOLUTION 24-312:** D. Greig – L. Lacroix. WHEREAS the Municipal Act 2001, under Section 391, Ontario Regulation 244/02, authorizes the Corporation to establish fees and charges for services it provides; NOW THEREFORE be it resolved that By-law 2011-14 being a by-law to provide for imposing upon owners or occupants of land a final 2011 Refuse Collection Rate be read a first, second and third time and finally passed this 4th day of July, 2011. Carried. **Resolution 24-313:** D. Greig – L. Lacroix. WHEREAS the Municipal Act 2001, under Section 391, Ontario Regulation 244/02, authorizes the Corporation to establish fees and charges for services it provides; NOW THEREFORE be it resolved that By-law 2011-15 being a by-law to provide for the management, maintenance and regulation of the waterworks system of the Corporation of the Township of Chapleau and to fix the final 2011 rates for the use thereof be read a first, second and third time and finally passed this 4th day of July, 2011. Carried. **Resolution 24-314:** D. Greig – L. Lacroix. WHEREAS the Municipal Act 2001, under Section 391, Ontario Regulation 244/02, authorizes the Corporation to establish fees and charges for services it provides; NOW THEREFORE be it resolved that By-law 2011-17 being a by-law

to provide for imposing the final 2011 sewage service rate upon owners or occupants of land who use sewage works be read a first, second and third time and finally passed this 4th day of July, 2011. Carried. **Resolution 24-315:** L. Lacroix – R. Bertrand. WHEREAS the Ministry of Transportation maintains computer databases containing residential address information pertaining to the registered holders of motor vehicle licence plates; And WHEREAS the Township requires access to the above information for the purpose of commencing a legal proceeding against a registered licence plate holder who has committed a parking infraction in contravention of a municipal parking by-law; And WHEREAS the Ministry shall permit the Township access to the Ministry's information subject to the terms and conditions of the agreement; NOW THEREFORE be it resolved that By-law 2011-18 being a by-law to authorize the Mayor and CAO to execute a Authorized Requester Agreement between the Township of Chapleau and Her Majesty the Queen in Right of the Province of Ontario as represented by the Minister of Transportation be read a first, second and third time and finally passed this 4th day of July, 2011. Carried. **Resolution 24-316:** L. Lacroix – R. Bertrand. WHEREAS By-law 2000-30 regulates the erection and displaying of signs on municipal property within the Corporation of the Township of Chapleau; And WHEREAS the Council of the Corporation of the Township of Chapleau deems it advisable to enter into lease agreements for signs on municipal property; NOW THEREFORE be it resolved that By-law



# Council Minutes: July 4th, 2011 Meeting

2011-19 being a by-law to authorize the Mayor and CAO to execute lease agreements for signs on municipal property be read a first, second and third time and finally passed this 4th day of July, 2011. Carried. **Resolution 24-317:** L. Lacroix – R. Bertrand. WHEREAS it is deemed expedient, pursuant to Section 44 of the Planning Act, R.S.O. 1990, Chapter P.13 to constitute a Committee of Adjustment for the Corporation of the Township of Chapleau and to appoint members to the said committee; NOW THEREFORE be it resolved that By-law 2011-20 being a by-law to constitute a Committee of Adjustment, for the Corporation of the Township of the Chapleau and to appoint members hereto be read a first, second and third time and finally passed this 4th day of July, 2011. Carried. **Resolution 24-318:** D. Greig – L. Lacroix. That the following cheque register sheets be approved as prepared by the Treasurer. Cheque Register June 30, 2011 019431 - 019461 \$ 137,661.68; Payroll No. 13, June 23, 2011 \$ 26,147.56; Payroll No. 13 June 23, 2011 \$ 8,969.56; Payroll No. 13, June 23, 2011 \$2,340.26; Total \$ 175,119.06. Carried. **Resolution 24-319:** R. Bertrand – L. Lacroix. That Council open and record the bids for the Request for Proposals, Inquiry # 2011-01 with respect to the Water and Wastewater Cost for Service Rate Study as follows: KPMG = \$15,000.00 + HST; OCWA = \$27,900.00 + HST. Carried. **Resolution 24-320:** L. Lacroix – R. Bertrand. That Council award the contract for the Township's Water and Wastewater Cost for Service Rate Study, Inquiry # 2011-01 to KPMG in the amount of \$15,000.00 + HST

subject to the CAO verifying compliance of the bid with the scope of work required. Carried. **Resolution 24-321:** L. Lacroix – R. Bertrand. That Mayor Byham be and is hereby authorized to execute an agreement between the Corporation of the Township of Chapleau and the West Coast Railway Association with respect to artifacts on loan (upper and lower water glass mounts from steam engine boiler on Canadian Pacific steam engine #5433). Carried. **Resolution 24-322:** L. Lacroix – R. Bertrand. That Council approve the recommendation from the Economic Development Specialist dated June 28th, 2011 with respect to the Labour Market Research Summer Student Position and to authorize the Mayor to execute the purchase agreement for this purpose. Carried. **Resolution 24-323:** R. Bertrand – L. Lacroix. That Council approve the recommendation from the Economic Development Specialist dated June 29th, 2011 with respect to a meeting with Confederation College. Carried. **Resolution 24-324:** L. Lacroix – R. Bertrand. That Council approve the purchase of one only security cam for the Township waterfront pavillion as per the quotation submitted by All Security dated June 29th, 2011 in the amount of \$3,875.00 + HST, cable to be run by the Township. Carried. **Resolution 24-325:** L. Lacroix – R. Bertrand. That Council approve the request from the Economic Development Specialist dated June 30th, 2011 with respect to advertising for the World Fishing Network Presentation Ceremony and Celebration to be held July 21st, 2011, excluding facebook advertising. Carried. **Resolution 24-326:** R. Bertrand – L. Lacroix. That

Council approve the request for sidewalk repairs on Lorne Street as submitted by the Trinity United Church under letter dated June 22nd, 2011. Carried. **Resolution 24-327:** L. Lacroix – R. Bertrand. That Council establish a Grievance Committee related to the Collective Agreement between CUPE Local 887 and the Corporation of the Township of Chapleau and hereby appoints Mayor Byham, Councillor Bertrand and the CAO to this Committee. Carried. **Resolution 24-328:** L. Lacroix – R. Bertrand. That Council proceed with a Service Delivery Review and hereby directs the CAO to provide samples of draft RFP's for the August 8th Council meeting. Carried. **Resolution 24-329:** L. Lacroix – D. Greig. That Council request the Leisure and Culture Services Committee to make a recommendation to Council with respect to the purchase of new picnic tables and park benches, compatible with the Township's Community Improvement Plan. Carried. **Resolution 24-330:** R. Bertrand – L. Lacroix. That Council move into camera at 7:10 p.m. for personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees and a proposed or pending acquisition or disposition of land by the municipality or local board; Note: The CAO was asked by Mayor Byham to leave the in camera meeting at 7:20 p.m. No other individual was appointed as Deputy Clerk. Note: The CAO was requested to return to the in camera session at 7:40 p.m. Carried. **Resolution 24-331:** L. Lacroix – R. Bertrand. That Council move out of camera at 7:40 p.m. Note: Upon Council rising from its in camera session the CAO verbally reported

in open Council, that Council had considered legal matters pertaining to the Township's Industrial Building on Planer Road. While not verbally reported by the CAO at this time, Council also reviewed a medical leave for an identifiable employee. Additionally it is noted that the CAO was not in attendance in the in camera session concerning In Camera Item #2 related to the BR & E

Program. As there was no Deputy Clerk appointed for this purpose, there is no in camera report. Carried. **Resolution 24-332:** L. Lacroix – R. Bertrand. That the CAO be authorized to direct the Township Solicitor to issue a Notice of Retention of Articles in Satisfaction of Liens with respect to the Township's Industrial Building on Planer Road. Carried. **Resolu-**

**tion 24-333:** R. Bertrand – D. Greig. That the Business Retention and Expansion Report (2nd version) not be accepted by Council. Recorded Vote Byham – Nay; Lacroix – Nay; Greig – Yea; Bertrand – Yea. Tie Vote - Defeated. **Resolution 24-334:** R. Bertrand – L. Lacroix. That Council adjourn at 7:42 p.m. Carried.



## The Shoals

### NOTICE OF PRESCRIBED BURN SHOALS PROVINCIAL PARK

The **Ministry of Natural Resources (MNR)** would like to inform the public that we will be carrying out the ignition of the low complexity prescribed burns in the Shoals Provincial Park, located 48 km west of the town of Chapleau along Highway 101. The public was invited to comment on these prescribed burns in August of 2010 as part of our requirements under the Class Environment Assessment for a Category B project.

The Shoals Provincial Park is located in the boreal forest, a fire dependent ecosystem that requires periodic natural fire disturbance to maintain and regenerate native species. Prescribed burning presents an opportunity to help naturally restore some of the native, Red Pine and White Pine forest stands. Additional benefits from these proposed burns include reducing the future wildfire risk in the Park's development area. Removing years of vegetation growth (a fire hazard) will increase visitor and staff safety, protecting infrastructure and values at risk by preventing future fire starts and potential for uncontrollable fire spread. Mitigative actions to ensure a safe, controlled burn have been addressed in a Low Complexity Prescribed Burn Plan developed and delivered in compliance with the MNR's Prescribed Burn Operations Policy and Prescribed Burn Manual.

The burn is scheduled for ignition between **September 10, 2011 and October 15th, 2011.**

For more information, to submit comments or request further notice, please contact:

**Barb Henkenhaf**  
Park Superintendent  
190 Cherry Street  
Chapleau, ON P0M 1K0  
Tel: 705-864-3114  
Fax: 705-864-0681  
E-mail:  
barb.henkenhaf@ontario.ca

**Wes Woods**  
Fire Management Supervisor  
Chapleau/Sault Ste. Marie  
Work: 705-864-3126  
Cell: 705-698-6860  
Fax: 705-864-1376  
E-mail:  
wesley.woods@ontario.ca

This information is being collected for the purpose of planning and implementing a Class EA project for a provincial park or conservation reserve in accordance with the Environmental Assessment Act and the Provincial Parks and Conservation Reserves Act or Public Lands Act. All input and contact information such as name and address will become part of the public record for this project and administration of the Class EA, unless privacy is requested, pursuant to the Freedom of Information and Protection of Privacy Act. For more information on the collection and use of personal information, contact Will Kershaw, Senior Management Planner, Ontario Parks, 705-564-3168.

Renseignements en français: 705-864-3137



# Marchons pour vaincre le plus mortel des cancers féminins

## La Randonnée de l'espoir de Cancer de l'ovaire Canada

Le dimanche 11 septembre 2011 marquera le 10<sup>e</sup> anniversaire de la Randonnée de l'espoir de Cancer de l'ovaire Canada.

« La Randonnée de l'espoir de Cancer de l'ovaire Canada est une initiative nationale permettant de sensibiliser la population à la gravité du cancer de l'ovaire, une maladie qui est souvent négligée et mal diagnostiquée », affirme Elizabeth Ross, directrice générale de Cancer de l'ovaire Canada.

« Grâce à la participation des Canadiens à la Randonnée de l'espoir

de Cancer de l'ovaire Canada, nous continuerons à sensibiliser la population à la maladie, à fournir du soutien aux femmes vivant avec le cancer de l'ovaire et à leurs familles, ainsi qu'à financer la recherche. »

Puisqu'il n'existe aucun test de dépistage pour le cancer de l'ovaire, la maladie est souvent diagnostiquée à un stade avancé. Dans de tels cas, le taux de survie dans les cinq années suivantes est de moins de 30 %. C'est pourquoi le thème de la Randonnée de cette année est Notre point de mire, un dépistage

précoce.

« Les recettes amassées par la Randonnée de l'espoir ont un impact extraordinaire sur la recherche au Canada. L'argent permet de soutenir des projets novateurs centrés sur la prévention et le dépistage précoce », croit la Dre Barbara Vanderhyden, titulaire de la Chaire de recherche Corinne Boyer sur le cancer de l'ovaire de l'Université d'Ottawa et présidente du comité de recherche de Cancer de l'ovaire Canada.

« Grâce à la Randonnée, nous désirons également améliorer le taux de survie des 17 000

Canadiennes vivant avec le cancer de l'ovaire », ajoute madame Ross.

Une recherche de Charity Intelligence Canada parue en 2011 nous informe que seulement 2,1 % des dons destinés à la lutte contre le cancer sont remis au cancer de l'ovaire, bien que ce soit le plus mortel des cancers féminins. Afin de maintenir nos frais administratifs le plus bas possible, nous travaillons avec des comités de bénévoles à travers le pays pour mettre sur pied les 15 Randonnées nationales et les 35 Mini-Randonnées ayant lieu dans les communautés

de plus petite taille.

À propos de la Randonnée de l'espoir de Cancer de l'ovaire Canada

La Randonnée de l'espoir de Cancer de l'ovaire Canada est la plus grande collecte de fonds au Canada destinée à la sensibilisation au cancer de l'ovaire, à l'éducation et à la recherche. Pour plus de renseignements sur la façon de vous inscrire, de former une équipe ou de parrainer un marcheur ou une équipe, rendez-vous au [www.randonnee-cancerdelovaire.ca](http://www.randonnee-cancerdelovaire.ca)

**À propos de Cancer de l'ovaire Canada**

Cancer de l'ovaire Canada est la

seule œuvre de bienfaisance canadienne vouée à vaincre le cancer de l'ovaire. Notre mission est d'appuyer les femmes atteintes de la maladie et leurs familles; de sensibiliser le grand public et les professionnels de la santé; ainsi que de financer la recherche pour mettre au point des techniques de dépistage précoce, améliorer le traitement et, finalement, trouver un moyen de guérir cette maladie.

<http://ovairecanada.org>; <http://www.facebook.com/pages/Cancer-de-lovaire-Canada/123935477622395>

# Striding to overcome the most fatal women's cancer

## Ovarian Cancer Canada Walk of Hope

Sunday, September 11, 2011 marks the 10th anniversary of the Ovarian Cancer Canada Walk of Hope.

"The Ovarian Cancer Canada Walk of Hope provides a national platform to raise awareness of the severity of ovarian cancer- a disease that is often overlooked and under-diagnosed," says Elisabeth Ross, CEO of Ovarian Cancer Canada.

"With the participation and support of Canadians through the Ovarian Cancer Canada Walk of Hope, we will continue to raise awareness of this disease, provide support to women and their families living with ovarian cancer, and fund important research."

Since there is no screening test for ovarian cancer, the disease is most often diagnosed at a late stage when a woman's five-year survival rate

is less than 30%. That is why this year's walk theme is Striving for early detection.

"The funds raised by the Walk of Hope have had a tremendous impact on ovarian cancer research in Canada by supporting innovative new projects with a particular focus on prevention and early detection," says Dr. Barbara Vanderhyden, Corinne Boyer Chair in Ovarian Cancer Research at the University of Ottawa and chair of the research committee for Ovarian Cancer Canada.

"Through the walk, we're also committed to improving the odds of survival for the 17,000 women in Canada who now live with ovarian cancer," adds Ross.

Only 2.1% of cancer donations in Canada go to ovarian cancer yet it is the most fatal women's cancer, according to a 2011 study by Charity

Intelligence Canada. To keep administrative costs at a minimum, Ovarian Cancer Canada works with volunteer committees across the country to organize the 15 national Walks and 35 Mini Walks that are held in smaller communities.

**About Ovarian Cancer Canada Walk of Hope**

The Ovarian Cancer Canada Walk of Hope is the single largest fundraiser in Canada that supports ovarian cancer awareness, education and research. For more information on how to register, form a team or sponsor an individual or team, visit [www.ovariancancerwalkofhope.ca](http://www.ovariancancerwalkofhope.ca)

**About Ovarian Cancer Canada**

Ovarian Cancer Canada is the only national charity dedicated to overcoming ovarian cancer. Our mission is to overcome ovarian cancer by supporting

women living with the disease and their families, raising awareness in the general public and with healthcare

professionals, and funding research to develop early detection techniques, improved treatment and, ultimately, a cure.

[www.ovariancanada.org](http://www.ovariancanada.org) and [www.facebook.com/pages/Ovarian-Cancer-Canada/102394063730](http://www.facebook.com/pages/Ovarian-Cancer-Canada/102394063730).



### INVITATION TO TENDER

#### Services de santé de Chapleau Health Services

#### PROJECT DESCRIPTION

Self-supporting safety rails for roof area. Extend existing ladder to roof top as per CSA and Department of Labour standards. Contractor to supply free standing engineered safety rails. Safety rails shall comply with all CSA standards.

#### LOCATION

6 Broomhead Road  
Chapleau, ON

#### OWNER

Services de santé de Chapleau Health Services  
P.O. Box/C.P. 757  
6 Chemin Broomhead Rd., Chapleau, ON P0M 1K0

#### SITE TOUR

**Mandatory site visit on September 7th 2011 at 11:00.**

#### INSURANCE

Successful applicant must show proof of Liability Insurance and WSIB clearance.

**Please submit your quote by September 23rd, 2011  
no later than 14:00.  
For more information on tender please contact Steven  
Lingenfelter 864-3069.**

**THE LOCAL MARKET PLACE**

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE**

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Horne-payne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS** Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOOLIQUE ANONYMES** Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

**Alcoholics Anonymous (A.A.)** Open discussion meeting every Monday evening. Brunswick House First Nation Band office lounge 7pm. **Narcotics Anonymous(N.A.)** every Tuesday same place same time. NNADAP Worker @ 864-0174 info.

**Société Alzheimer Society** meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

**APARTMENTS FOR RENT**

**One bedroom** apartment includes furniture, fridge, stove, washer, dryer etc. Centrally located. \$495.00 a month. Call and leave a message at 705-864-9075.

**Kahnawake Cabins** is located minutes from town and has fully furnished bachelor apartments available immediately. Heat, hydro and cable is included. \$460/month. Laundry facilities onsite. Call 705-864-1401

**Furnished two bedroom** apartment available September 1. Heat, Hydro & cable included Call 705-864-1401

**2 bedrooms** in quiet building, private entrance on upper floor with balcony, fridge, stove, washer & dryer, satellite receiver and programming package, parking w/ plugin. Available Sept. 1st for responsible tenants. \$550/mo. plus utilities. Call 864-1761

**1bedroom apt.** Spotless all included. \$675.00. Private Deck. Responsible tenant. Completely furnished. Laundry. No pets. **1 bedroom apt.** completely furnished, 1 block from post office. Sept.1st \$575.00. All inclusive W.H.H. No pets. 705-864-2060

**FOR SALE**

**12 Mulligan's Bay Rd.** Waterfront winterized cottage. 21x48' on lot 55,56,57. In ground pool, sauna, gazebo, dock, greenhouse with or without detached garage on separate lot#54. Call 705-526-0421.

**Starcraft 18'** Fishing boat with 50 h.p. Yamaha motor, centre console, fish finder, GPS, compass, electric down riggers and electric trolling motor. Asking \$4200. Call 705-864-0777.

**2011 Easy Hauler** boat trailer with tongue jack.(purchased May 2011). Asking \$850.00. 14ft Mirro Craft Aluminum boat. Asking \$600.00. 9.9 hp Evinrude Outboard motor. Asking \$550.00. Call 705-864-0523.



**Jen SIGNS I.D. Photos FAC - PAL 864-1870**



**GEORGIAN BAY SOLAR AND WIND**  
Renewable Energy Systems  
Sales, service and installation  
Serving all of Northern Ontario  
georgianbaysolarandwind@yahoo.ca  
Phone: 705 688-4530

**NOTICE TO CREDITORS**

In the Estate of Mary Brunette. Deceased.

All persons having claims against the Estate of the above named deceased, late of the town of Chapleau, Province Of Ontario, who died on or about the 3rd day of May, 2011 are hereby notified to send particulars of same to the undersigned on or before the 30th day of September, 2011, after which the Estate will be distributed with regard only to the claims of which the undersigned shall then have.

**DATED** at Chapleau this Day  
August 24th, 2011  
P.O. Box 1245 OR P.O. Box 76  
Chapleau, Ontario P0M 1K0

**TIMMINS NISSAN**

Large Used Inventory **Derek Bouchard** Sales Representative Large New Inventory

1180 Riverside Drive, Timmins, ON P4R 1A4  
Tel. 705-268-2226 Fax 705-264-2735  
Toll Free 1-877-419-9984  
E-Mail: derek\_nissan@live.ca

**Peak Roofing**

Shingle specialist  
Re-roofing,  
New construction  
Repairs

**705-864-2602**

**NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY**

**NEW BOOKS**  
I'm Over All That - Shirley MacLaine  
The Guardians - Andrew Pyper  
The Money Class - Suze Orman

**NEW DVDs**  
Despicable me - The Next Three Days  
**NOUVEAUX DVDs**  
Détestable Moi - Tout Pour Elle

**REMINDER TO STUDENTS**  
PLEASE RETURN ALL YOUR LIBRARY MATERIALS BEFORE LEAVING TOWN.

**BERRY'S FREIGHT SERVICES**  
TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS  
**MONDAY TO FRIDAY**  
1lb. to 10,000 lbs.  
FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

**SLOMA CLEANERS**  
Drop off at Between Friends (Cedar Grove)  
Mon to. Fri. 8 am-noon and 1-4 pm

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT DENISE'S FLOWER SHOP**  
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.  
**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**  
Regular Classified Ads  
First 25 words or less \$6.25  
Each additional word \$0.16+GST  
**No refunds on cancelled classified ads.**

**THANK YOU**

On behalf of myself and Leo, we would like to say thank you to our family, to our dear friends for all the cards, prayers and offers to help us during a difficult time. Leo has had his "Gamma knife surgery" and I'm leaving for 6 weeks of radiation at Princess Margaret Hospital.

We still have a long road ahead of us. But knowing that so many people care makes this time so much easier for us. Again thank you from the bottom of our hearts.

**Leo and Helen Santere**

**Alain Bouffard** Sales Representative  
61 Mission Road  
Wawa, Ontario, P0S 1K0  
Tel: 705-856-2394  
Fax: 705-856-4290  
alainbouffard@missionmotors.com

**MISSION MOTORS**  
NEW & PRE OWNED VEHICLE SALES  
GOODWITCH SERVICE CENTER  
48hr TOWING

PONTIAC, CANADIAN, GME, CHEVROLET

**ALLEMANO & FITZGERALD**  
Barristers and Solicitors

**MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10, 369 Queen St. E. Suite 103, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1Z4  
Phone (705) 942-0142 Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700, 55 Broadway Avenue, Wawa, Ontario P0S 1K0  
Phone (705) 856-4970 Fax (705) 856-2713

**Northern Lights Ford Sales**  
Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service

Highway 17, North  
P.O. Box 1033  
Wawa ON. P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775  
Fax: 705.856.4862  
sales@northernlightsford.ca

**BODYLINES BY CRACK LTD.**

-5 Licensed Bodymen  
-Insurance Claims  
-Windshield Repairs and Replacement

-State of the Art Frame Machine

**ALL WORK GUARANTEED**  
PLEASE CALL 705-856-1406

**LVP LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

**Professional Services to Northern Ontario for 25 years**

Financial Statements for Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

**LVP LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

**25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario**

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca



**Just add water. Escape  
SOFTUBS ARE BACK!!**

Enjoy the nice cool air in a beautiful Softub

Weekly Rentals: Tuesday to Monday

- 4 person tub - 1 week for \$275.00 plus HST  
- 2 weeks for \$510.00 plus HST
- 6 person tub - 1 week for \$310.00 plus HST  
- 2 weeks for \$575.00 plus HST

For rent or to buy, prices starting as low as \$2995.00, we also carry accessories and chemical supplies for all softubs. Now available all natural water treatment.

**Call Tyler at 705-864-0424**

**Call NOW and book your week today**

**With Hockey Season Around The Corner  
Chapleau Girls Minor Hockey Association  
Is Accepting Registration**

The executive has been working hard for the start up of the upcoming hockey season.

**Registration date will be:**

**Date:** September 10th, 2011

**Time:** 10:00am to 3:00pm

**Where:** Chapleau Moore Arena Lobby

**Cost:** \$250.00 per player plus \$50.00 volunteer fee  
Minimum of \$50.00 due at registration, final payment in full by Nov 1st, 2011

CGHMA is a partner of the Ontario Women's Hockey Association (OWHA) which governs female hockey in Ontario.

CGMHA promotes and provides opportunities for girls to play female hockey in Chapleau and are looking for girls from the age 9 to 17yr. There will be three teams this year Atom/Peewee, Bantam and Midget. Plans are in the works to increase ice time from previous years to allow the girls to hone their skills and learn the game.

We have excellent program that has really grown since inception 5 years ago. We have experienced coaching staff and promote fair play, fun, excellence, good citizenship, integrity, honesty and equity.

The girls will be participating in fundraising events, weekly practices, tournaments and have exhibition games against other community teams.

On a side note CGMHA would also like to thank there sponsors for there generosity over the past few years and look forward to the upcoming year, **Collins Home Hardware, Ron Martel, Sarissa, Mission Motors, Lacroix Bus Lines, True North Timber, Leo Santerre and Son Ltd., Multech, Dr Pellow, Bignucolo Inc., Domingue & Freres, and Northern Haul Contracting.**

If you have any further questions please call Jeff Hamill at 705-864-2810 or Natalie Tessier at 705-864-1333.

**SEE YOU AT REGISTRATION!!!**

## Diabetes – What You Need To Know Diabetic Retinopathy

Consee the different parts of the inside of your eye.) After the drops have dilated the pupil, the doctor looks at the back of your eye, called the retina. The retina is the part of the eye that is damaged by diabetic retinopathy.

### 2. Digital retinal imaging

For this test, a technician takes a picture of the eye with a special camera. Then he or she sends the pictures to an eye doctor who checks for disease. It is

ok to use this test if your past eye tests have all been normal or if you do not have an eye doctor nearby. Otherwise, you should have a dilated eye exam.

This excerpt from the Canadian Diabetes Association, was specifically on diabetic retinopathy. There are other conditions of the eye for which you should be seen by the CNIB Eye Van. The following list includes the types of patients most fre-

quently seen.

1. People with serious eye problems or a family history of eye disease.
2. Children and seniors experiencing difficulties due to vision loss.
3. Patients with diabetes and/or glaucoma.

Please call the Family Health Team 705 864 0210 for further information on the CNIB EYE VAN and the criteria for referral to this mobile eye care unit.



## CHAPLEAU GYMNASTICS CLUB

### 2011/2012 Registration



#### Come and Meet our new Executive Counsel!

Registration will be at the Chapleau Recreation Centre

Date: Wednesday, September 7th, 2011

Time: 6:30 pm – 8:00 pm

**Junior Kindergym – Ages 3–4**

Mondays - 4:30 pm – 5:30 pm - \$185.00

**Senior Kindergym – Ages 5–6**

Mondays - 5:30 pm -6:30 pm - \$185.00

**Junior Rec. – Ages 7–9**

Tuesdays – 5:00 pm – 6:30 pm - \$205.00

**Intermediate – Ages 10–12**

Tuesdays – 5:00 pm – 6:30 pm - \$225.00

**Senior – Ages 13+**

Tuesdays – 5:00 pm – 6:30 pm - \$225.00

**Trampoline – Ages 7+**

Mondays – 6:45 pm – 7:45 pm - \$215.00

**\*\* All prices include Gymnastics Ontario participant insurance fee of \$22.60\*\***

**\*\*Registration must be paid in full\*\***

**All classes will begin the week of September 19th**

**Please watch for our new website coming soon.  
chapleaugymnasticsclub.com**

# EMPLOYMENT ONTARIO

Centre d'emploi de  
Chapleau Employment  
Resource Centre



Ontario

# EMPLOI ONTARIO

- Skills Training for high demand jobs
- Financial support to go back to school
- Resume's & cover letters
- Incentives for employers
- use of Internet, computers, printers & fax

- Formation professionnelle pour un emploi a forte demande
- L'aide financière pour le retour a l'école
- Résumé (CV) et lettre d'emploi
- Subventions pour employeurs
- Ordinateurs, Internet, imprimante et écopieurs

Come and see us at  
12 Birch Street E.  
Chapleau

**705-864-0430**

**Tous sont bienvenue**



Conseil des Services du District de  
**Manitoulin-Sudbury**  
District Services Board

Venez nous voir au  
12 rue Birch E., Chapleau

**705-864-0430**

**Tous sont bienvenue**